



La moustache de papa

Author: Madhuri Purandare

Illustrator: Madhuri Purandare

Translator: Sak Untala

Level 2



Anu aime beaucoup de choses chez son papa. Elle aime les lanternes en papier lumineuses qu'il fabrique, les pakodas aux oignons frits qu'il cuisine et les adorables tortues en papier qu'il confectionne. En plus, il monte les escaliers à cloche-pieds et fait semblant de se battre avec tonton. Quand il y a des invités, il les fait toujours rire.

Anu aime tout cela chez son papa.

Mais sais-tu ce qu'elle préfère chez lui ? C'est sa moustache !



Chaque matin, tandis qu'il se rase, Anu s'assied à côté de lui et l'observe attentivement. Son papa saisit sa minuscule paire de ciseaux entre ses doigts et donne des petits coups de ciseaux dans sa moustache pour la tailler. Couic-couic-couic !

Anu le guide :

— Là, un peu à gauche... maintenant, un peu à droite... Non, non, Papa ! N'affine pas ta moustache. Sinon, je ne te parle plus !



Lorsque son papa sort de sa douche, Anu prend un petit peigne et lui brosse soigneusement la moustache. Ensuite, elle saisit chaque extrémité de la moustache et les enroule entre ses doigts. La moustache de son papa a fière allure après ça !
— C'est bon, Papa. Ne touche plus à rien, compris ? lance-t-elle sur un ton sévère.



Anu se dit toujours que si son papa portait une tunique et un turban élégants et chevauchait un fier destrier, un sabre à la ceinture, il serait magnifique.

Un véritable soldat à lunettes !



En fait, Anu aime tous les hommes qui portent la moustache. Comme le père de son amie Tuti, dont le vrai nom est Smruti. Sa moustache est énorme ! Il doit avoir un sacré gros peigne pour l'entretenir.

Le papa de Tuti joue très bien au tennis. Mais il devrait plutôt pratiquer la lutte. Avec un turban plissé et une énorme batte en bois sur l'épaule, il aurait fière allure.



Le papa de Sahil a une moustache en trait de crayon. Anu se demande comment il fait pour entretenir une moustache aussi fine.

Affublé d'un grand chapeau noir, d'une longue cape noire et de lunettes noires, on pourrait le prendre pour le détective de la télévision qui attrape tous les voleurs.



Mais c'est Grand-Père, le voisin, qui a la plus belle moustache de tous. On dirait qu'un gros nuage blanc est descendu du ciel pour venir se blottir sous son nez. Sa bouche est cachée derrière le nuage.

Anu se demande comment Grand-Père peut bien manger avec ce gros nuage en travers du passage !



Anu se demande également pourquoi une moustache ne pousse pas sous son nez à elle.

Chaque matin, elle mouille son savon, fait plein de mousse et dessine toutes sortes de moustache sous son nez.

— C'est ma moustache la plus belle. Elle est blanche et tellement douce. Hein, qu'elle est belle ?

Story Attribution:

This story: La moustache de papa is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Daddy's Mo](#)', by [Sai Keskar](#). © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[बाबाच्या मिश्या](#)', by [Madhuri Purandare](#). © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Man trimming his moustache and little girl watching](#) by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Little girl looking at man](#) by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Man trimming his moustache and girl watching curiously](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Little girl playing with man's moustache](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Soldier riding a horse and girl watching](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Man playing tennis](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Man with hat and overcoat at night](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Old man gardening](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl lathering her face](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La moustache de papa (French)

Qu'est-ce qu'Anu préfère chez son papa ? Sa moumou ! Tu sais ce que c'est une moumou ? En fait, Anu aime tous ceux qui porte une moumou. À tel point qu'à chaque fois qu'elle voit une moumou, il lui vient plein d'idées rigolotes à l'esprit.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!